

Newsletter



Dezember 2012

Oberbürgermeister Philipp in Arlington

* * *

High School Exchange

* * *

Sisterbikes XII a , XII b

* * *

Thanksgiving 2012

* * *



Partnerschaftskomitee Aachen & Arlington

Vorsitzende:
Dr. Gertraud Kösters
Nütheimer Straße 154
52076 Aachen

Geschäftsstelle
Thomas Werner
Reimsenstr.49
E-Mail: SisterCityAachen-arlington@mail.aachen.de

**Der Vorstand
wünscht allen
Mitgliedern, Freunden und
Förderern
ein frohes und gesegnetes
Weihnachtsfest**



**Merry Christmas
and
a Happy New Year**

AACHEN'S MAYOR'S FIRST VISIT TO ARLINGTON

Aachen Lord Mayor (Oberbürgermeister=OB) Marcel Philipp, Frau Gabrielle (Gabi) Philipp, and their two kids, Julius and Luisa, made their first visit to Arlington since his 2009 election. We welcomed the Philipps without noisy fanfare, but with the kind of hospitality we hope conveyed our delight in having him as our partner-in-chief at the official level in Arlington's oldest sister-city relationship.

As the OB's visit attested, the German-American link is broad and deep. There are still more U.S.-Americans attesting to ancestral links to Europe's German-speaking world—43 million of us—than to any other country, save Great Britain. And they were “present at the creation” of our national political experience. Pennsylvania-born Frederick Augustus Conrad Muhlenberg (1750-1801) was a minister and politician who was the first Speaker of the United States House of Representatives.

The Philipps' trip was informal, a family affair, connected with a visit to kin in the Carolinas. Aside from the prominent place of English in the German elementary and secondary school curriculum and reflecting that language's *lingua franca* status, the Philipps' easy fluency in the American version of English also reflects their transatlantic family connections. In fact, they were mildly and pleasantly surprised that some of us are conversant in their mother-tongue.



OB Marcel Philipp (third from right) , members of the German-American Business Council (GABC) including Exec.Dir.Ulrich Gamerdinger (fourth from right), Rüdiger Lentz (fourth from left, Exec.Dir. of the German-American Heritage Museum) and recent U.S. Consul-General in the Aachen region, Matthew Boyse (right end). The event took place at the Bank of America building, across from the White House, whose President's Room was made available by GABC officer, Oliver Moss (third from left). Also present were Jim Stein (second from left), CP at Schott North America, Inc., Arnim von Friedeburg, Managing Partner of German Foods North America, LLC, and Max Hofmann, senior correspondent from Deutsche Welle TV.

Even an outing to the Smithsonian easily morphs into an exercise in self-recognition for German guests. The kids were enthralled with the Air + Space Museum, where they saw references to fundamental German contributions to the field. The Smithsonian Arts & Industry building was designed by 1848 revolutionary refugee Adolf Cluss, who also served as architect of a variety of public buildings in the nation’s capital—of which the Eastern Market, Sumner School, and two churches still stand—enduring testimony to his republican vision for the red-brick infrastructure of democracy in his adopted country.



Family Philipp and their guides, Jennifer Wright and Karl van Newkirk

While the kids and mom were given a preview of Arlington, the OB was hosted for lunch by the German-American Business Council, whose executive director, Ulrich Gamerdinger, had also served as representative of North Rhine-Westphalia—Germany’s largest federal state and the one in which Aachen is located. A wide-ranging, friendly and candid conversation touched on political developments, economic opportunities, education institutions and, of course, our sister-city relationship. OB Philipp singled out the student exchange programs for particular praise.

In his two-day visit to Arlington, OB Philipp met with Arlington County Board members Mary Hughes Hynes (Chair), Walter Tejada (Vice-Chair), Jay Fiset, and Christopher Zimmerman. He also met with County Manager Barbara Donnellan. Topics ranged widely again, from urban development to immigration and diversity, schools, and environmental issues.



With Arlington County Manager, Barbara Donnellan.

From the Air Force Memorial, Familie Philipp peered downhill to the side of the Pentagon impacted by American Airlines flight 77 on September 11, 2001, a somber note in an otherwise upbeat tour of Arlington given by ASCA board chairman Karl van Newkirk, which also included Arlington's oldest surviving house, the Spielschiff-*Doppelgänger* produced by Aachen artist, Bonifatius Stirnberg, at the Arlington Arts Center on Wilson Blvd., and, of course, an ice-cream store.

The Philipp family's send-off was a reception hosted by ASCA board member and director of Aachen outbound high school exchanges, Jennifer Wright at her home. This was an opportunity for the Philipps to meet ASCA board members and participants in our five sister city relationships, as well as those working specifically on the Arlington/Aachen relationship.

Looking ahead, Arlington-Aachen and Arlington-Reims committee members were able to discuss with OB Philipp the broad outlines of a friendship celebration tentatively scheduled for the summer of 2014 involving all three cities and marking 20 years of the Aachen-Arlington relationship, the 100th anniversary of the descent into World War I, and the 1200-year anniversary of the passing of Aachen's most famous son, Karl der Grosse, AKA Charlemagne, King of the Franks and Emperor. Carl Lankowski



with County Board Vice-Chair
Walter Tejada



With Arlington-Aachen's
leadership group Heidi Addison
(elementary exchanges); Jennifer
Wright (high school outbound
exchanges); Reid Goldstein
(inbound high school exchanges);
and Carl Lankowski (Aachen
Committee president) at the
home of Jennifer Wright.

THE HABSBURG TOUR - SISTERBIKE XII a adds country # 12*

Good scenery along the Danube, almost perfect weather, no accidents or illness, several spectacular dinners, and surprisingly fine wine made this yet another great SISTERBIKE. We had been spoiled in previous years with languages with which many (if not all) could cope, but Slovakian and Hungarian left us all (Aacheners and Arlingtonians alike) with puzzled looks, but like Blanche DuBois, we sometimes got by on the kindness of strangers - in our case, to translate. Of course, there were a few flat tires, a train delay and one rainy morning (which cleared up quickly). Nothing serious - lots of laughing; no tears. Most of us added an extra day or two at the beginning in Vienna and at the end in Budapest - two cities which belong on your 'must see' list. Our lesser-known overnight cities also proved well worth the visit: Bratislava & Komarno in Slovakia, and Gyor, Esztergom & Keszthely in Hungary. Our route followed the Danube (which, by the way, is only blue in the song) Vienna/Bratislava/Budapest - we then took a side trip (by train) to Keszthely for two days of superb cycling around Lake Balaton before returning to Budapest. Our restaurants were all good (some excellent) and spanned the spectrum - e.g., a very traditional place in a building dated 1650 alongside the Basilica in Esztergom followed the next night by dinner in one of Budapest's most trendy spots (chrome & glass - ZAGAT & MICHELIN).

Fine wine was mentioned above, and that always features with this group - our dinner in Komarno began with a tasting of ten Slovakian wines presented by the winemaker. There were also several bottles bought at the vineyards around Lake Balaton which has been a prime wine-making area since the Romans planted vines on the banks of the Balaton 2000 years ago. To be fair, the group has also put a dent in the local beer supply everywhere we have been (cycling is thirsty work). We were 35 people with more first-timers than usual including our first amputee. She was on a hand-crank bike and was great. As is always the case, camaraderie was wonderful with some friendships now having lasted many years and a few starting this year. It is what sister cities is all about....

*GERMANY, FRANCE, NETHERLANDS, BELGIUM, DENMARK, CZECH REPUBLIC, POLAND, AUSTRIA, SWITZERLAND, LIECHTENSTEIN, SLOVAKIA, HUNGARY



ESZTERGOM HUNGARY, 29 MAY 2012

Arbeitskreis High School Exchange

Als im Februar neu gewählter Vorsitzender möchte ich mich vorstellen: Seit über 10 Jahren bin ich Mitglied des Arbeitskreises und immer wieder mit Freude an der Planung und Betreuung der Austausch-SchülerInnen beteiligt. Unser Kreis besteht z.Zt. aus 13 Mitgliedern – Kollegen/-innen der Aachener Schulen und anderer Berufszweige. Wir alle leisten ehrenamtliche Arbeit und ermöglichen es den Aachener SchülerInnen, in unsere Partnerstadt Arlington sowie nach New York zu reisen und im Rückbesuch Gäste von dort in ihren Familien aufzunehmen. Unser Ziel ist es, nach dem Motto“People to People“ **neue** Kontakte zwischen deutschen und amerikanischen Jugendlichen und deren Familien herzustellen und ihnen einen gegenseitigen Einblick in verschiedene Bereiche des Gastlandes zu geben.

Zur Person: Geboren und aufgewachsen in Aachen und bereits als Schüler des Einhard-Gymnasiums in Austausch nach GB und Frankreich ‘die Welt er-fahren’, unterrichtete ich im Franziskus-Gymnasium Vossenack als Studiendirektor die Fächer Englisch, Erziehungswissenschaft und Kunst. Seit 26 Jahren führe ich mit unseren SchülerInnen der Jahrgangsstufe 9 jährlich einen Schüler-Austausch nach Leeds/Bradford in Yorkshire/GB durch, daneben auch – in größeren Zeitabständen in den Ferien - einen kulturellen Austausch für Oberstufen-SchülerInnen mit einem Gymnasium in Salerno/Süditalien. Analog den oben genannten Zielen für Arlington streben diese an, Jugendliche europäischer Staaten und ihre Familien mit ihren unterschiedlichen Sprachen und Kulturbereichen in Kontakt zu bringen. Sehe oder höre ich nach Jahren - wie so oft - dass diese Freundschaftsbeziehungen weiter anhalten, erfüllt mich dies mit besonderer Freude.



Bei meinen eigenen Aufenthalten in Arlington habe ich nicht nur die amerikanischen Organisatoren und Gastfamilien schätzen gelernt, sondern auch Freundschaften aus den Aachen-Arlington ‘sisterbike’-Radtouren und des Musikerkreises vertiefen können, mit dem ich jeweils zu ‘sessions of Irish folk’ zusammentreffe. Dies und Vieles mehr kann sich aus der Neugierde auf die Kultur der ‚Anderen‘ entwickeln.

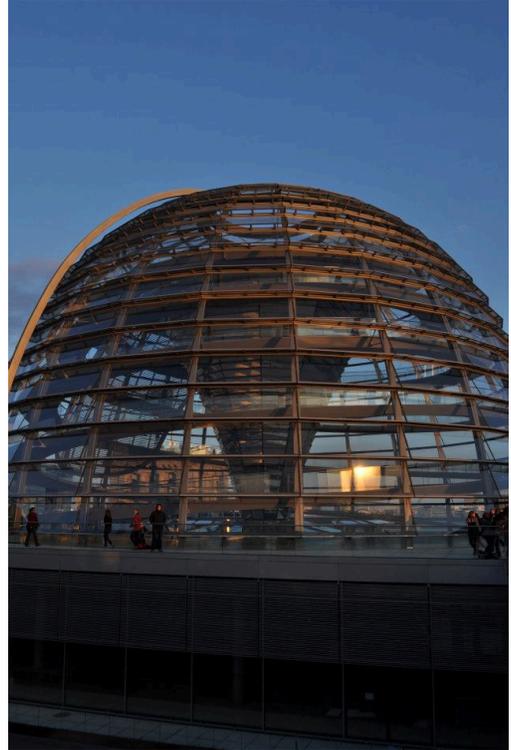
Aachen, im Juni 2012 - *Helmut Feuerriegel*

Aachen – Arlington High School Exchange – Summer 2012

Berlin Tour 11.07.12 – 14.07.12

In conclusion of our 2012-13 exchange we visited the German capital Berlin and on Wednesday lunchtime we arrived at our hotel. Afterwards we had a guided tour of the city to get a first overview. The guide showed us the Berlin Wall, for example, and the Memorial of the Murdered Jews of Europe and he also informed us about the most important facts about Berlin. After that we all went for dinner together. In the evening we had the first possibility to explore Berlin without the chaperones.

Our next day started with a visit of the GDR Museum where we also had a guided tour. Following that we had a Spree boat tour, then we met Bettina Herlitzius, Member of Parliament of the Green Party, in the Paul-Löbe-Haus. She told us a lot about the German elections and our democratic system in comparison to the American one and later we had the chance to ask questions. Our first visit to the Bundestag started with a snack in the visitor's restaurant. After we had taken some refreshment, we started our tour of the Bundestag, closing with a visit of the dome. There we had a great view across Berlin. We finished our day with a visit of the Brandenburg Gate.



On Friday morning we had a look at Checkpoint Charlie and the Museum. There we learned a lot about the escape attempts from east to west Berlin. During the rest of the day we had the possibility to go shopping or just to have a walk through our capital. Exhausted from three long days, we fell into bed in the evening, and on the next day we all travelled home - one part of the

group back to the States and the other part back to Aachen. All in all it was a really nice trip, and we were happy to have had such a nice group.

Friederike Knörzer & Marvin Mangartz

Pennsylvania Avenue 1600, Aachener Schüler zu Besuch bei den Obamas im Weißen Haus!

In der Tat hatten die 18 Schüler und Schülerinnen des Aachen-Arlington High School Exchanges Gelegenheit einige der Räume des „Weißen Hauses“, in denen Weltpolitik betrieben wird, zu besichtigen und zwei der Teilnehmer hatten sogar das Glück eine private Führung durch die meisten der Privaträume, das Oval Office und den Gemüsegarten Michelle Obamas zu haben. Und als Bo, der Labradoodle der Obamas, an uns vorbeigeführt wurde, war es fast so als würden wir dem Präsidenten selbst die Hand schütteln.

Das waren wieder spannende zweieinhalb Wochen in Arlington, der Partnerstadt Aachens bei Washington, und New York City im Oktober. Weißes Haus, Capitol, die National Mall mit Washington Monument und Lincoln Memorial, alle Sights, die man schon hunderte Male im Fernsehen gesehen hat, betraten wir jetzt und live.



Den Schülern und uns als begleitenden Lehrern wurde wieder ein tolles Programm geboten, das gleich am ersten Abend mit dem homecoming football game begann und dessen Höhepunkt für die Schüler sicher die homecoming party war. Herzlichst und mit der typischen amerikanischen Freundlichkeit wurden die Schüler in ihren Gastfamilien aufgenommen und betreut. Reid Goldstein und seine Mitstreiter vom Inbound Team Jennifer Wright und die gastgebenden Eltern hatten wieder alles perfekt für das abwechslungsreiche Programm in Arlington, Washington und New York vorbereitet.

Das macht eben den Unterschied zu einem Amerika-Besuch als Tourist aus. Die Schüler leben für 14 Tage in den Familien und erleben den Alltag zu Hause, in der Schule und am Wochenende bei den gemeinsamen Familienaktivitäten. Und wie immer fiel es allen nach dieser Zeit schwer ihre Gastfamilien wieder zu verlassen. Aber der Abschied fiel um so leichter, da im Sommer einige der amerikanischen Schüler zum Gegenbesuch nach Aachen kommen und außerdem noch 3 Tage NY auf dem Programm standen. 3 Tage sind natürlich viel zu wenig Zeit, um die Vielfalt NY'S nur annähernd zu erfahren oder besser gesagt zu erlaufen. Beeindruckend das 9/11 Memorial und die jetzt schon gigantisch hohen neuen Türme, die Skyline von Manhattan betrachtet von der Staten Island Ferry bei Sonnenuntergang und später aus der anderen Richtung von der Brooklyn Bridge. Am Ende des ersten Abends warteten wir dann müde aber gespannt auf den Stufen der Treppe am Times Square auf die „15 seconds of fame“ auf der Riesenleinwand von American Eagle, von der dann tatsächlich die Gesichter der Schüler grüßten. Am nächsten Tag ging es zur Statue of Liberty und Ellis Island, später mit der Metro zurück zum „Top of the Rocks“ und Sonnenuntergang bei bestem Wetter auf dem Rockefeller Center mit phantastischem Blick auf die Skyline im Süden und den Central Park im Norden. Als wir am nächsten Tag nach einer Fahrradtour durch den Central Park zum Flughafen aufbrechen mussten, war uns allen klar, dass wir viel zu wenig Zeit hatten für die Stadt, die niemals schläft.

Nach zweieinhalb anstrengenden aber in erster Linie erlebnisreichen Wochen mit einer super netten Schülergruppe waren wir am Ende doch froh, alle wieder gesund und munter nach Aachen zurück gebracht zu haben. Und dies umso mehr als wir alle die Plätze, die wir vor zwei Wochen noch in bester Stimmung besucht hatten, überflutet von Sandy im Chaos der Millionenstadt im Fernsehen wieder sahen.

Michael Propers und Susanne Lulla



Reid Goldstein,
Michael
Propers und
Carl Lankowski

Aachen-Arlington High School Exchange, Oktober 2012

Friendship, culture, politics and shopping

Noch 10 Tage... noch 3 Tage... Morgen geht's los! So habe ich die Tage vor unserer Abreise herunter gezählt, auch zum Leidwesen meiner Familie. Aber kurz vor den Herbstferien ging's dann los mit der Reise ins Ungewisse.

Unser Ziel dabei waren die USA. Genauer: Arlington, Virginia die Partnerstadt Aachens bei Washington D.C. Wir sind 18 Schüler aller Aachener Gymnasien und Gesamtschulen sowie Susanne Lulla und Michael Propers als Begleiter.

8 Stunden Flug, Jetlag und die Zeitverschiebung später, angekommen im Land der unbegrenzten Möglichkeiten und direkt bestätigte sich schon das erste Klischee: In Amerika ist wirklich alles ein bisschen größer als bei uns. Große Autos, große Häuser, groß-Alles.

Die ersten Tage verbrachten wir mit Eingewöhnungszeit in den Familien, Sightseeing und dem ersten Schultag.

Am Wochenende stand, für jeden der Lust hatte, Washington Zoo auf dem „Schedule of Activities“. Gemeinsam mit einem Teil der Gruppe ging's also auf in Richtung D.C. Zoo. Umgehauen hat es meine beiden Freundinnen und mich nicht, denn ein Zoo ganz ohne Tiere, ist nicht besonders spannend. Die großen Pandas hatten genauso wenig wie die Tiger bei Nieselregen und Wind großes Interesse sich uns zu zeigen. Aber das hat das Shoppen im Anschluss wieder wett gemacht. Denn in der Mall gab es hingegen viel zu viele Klamotten in nur einem Laden. Und mich überkam eine komplette Reizüberflutung: Schuhe, Handtaschen, Glitzer, Kleider, Schmuck überall! Was dann auch in einem Kaufrusch endete. Und der traf mich nicht nur einmal, sondern in jeder Mall im Umkreis Washingtons. Aber mir wurde auch ein Mal klar, wie gruselig und gefährlich Shoppen sein kann, denn beim gemütlichen Bummeln in einer der übergroßen Malls machten wir einen kleinen Abstecher zu Louis Vuitton. Wie aus dem Nichts fiel plötzlich das Licht aus und jeder um uns herum stieß einen kurzen Schrei aus. Was ist passiert? Überfall? Terror? „Gut, wenn wir jetzt überfallen werden, dann wenigstens in nettem Ambiente“, dachten wir uns und klammerten uns weiterhin panisch aneinander. Wir warteten nur auf den Maskierten, der uns gleich mit einer Pistole kidnappen würde. Aber anscheinend hatte der Shopping-Gott Erbarmen mit uns. Das Licht ging wieder an und es konnte weitergehen.



Tasting the original cup-cakes in Georgetown

Auf's Shoppen folgte am nächsten Tag ein weiteres Highlight: Der Homecoming-Ball an einer High School stand an. Und dafür mussten auch umfassende Vorbereitungen getroffen werden, um quasi in unserer eigenen Episode von „High School Musical“ oder „American Pie“ mitzuspielen. Also kamen meine drei Mädels, mit denen ich die meiste Zeit verbrachte, zu meiner Gastfamilie nach Hause und wir machten uns alle gemeinsam fertig. Die Musik wurde aufgedreht, Glätteisen, Lockenstab und Make-up Pinsel rausgeholt und nach zwei Stunden glätten, drehen, pudern waren wir bereit für unseren Abend! Nach der obligatorischen Foto-Session für Facebook, Freunde und Familie, wurden wir zum Treffpunkt mit dem Rest der Truppe gebracht.

Von Weitem konnten wir nur helles Licht erkennen, das ich zuerst für irgendeine verrückte Halloween-Deko gehalten habe, aber es kommt ja immer anders, als man denkt: Denn es erwartete uns ein aufgebautes Fotostudio und wir mussten die zweite Modelleinlage an diesem Abend hinlegen.

Auf dem Ball selbst tanzten wir den ganzen Abend zusammen mit den „Arlingtonians“, machten Fotos und versuchten, uns an den skurrilen Tanzstil der Amerikaner anzupassen. Aber auch Kultur kam in den Tagen nicht zu kurz. Und zu meinen persönlichen Highlights gehörte der Besuch im Weißen Haus. Auch wenn wir auch nicht von Obama persönlich in Empfang genommen wurden, begrüßte uns Hund Bo mit freudigem Schwanzwedeln als Vertreter der First-Family.



Nach 12 Tagen in Arlington ging es dann mit gemischten Gefühlen nach New York City. Trotz des Abschieds überwog bei mir ganz klar die Vorfreude auf den „Big Apple“.

Ein ganz wichtiger Punkt von meinen „must-done“-Punkten in New York, war „15 seconds of fame“. Einmal von einer der riesigen Leinwände am Times Square herunterschauen. Ganz klar, das muss ich machen!

Zu sechst quetschten wir uns vor die kleine Kamera und dann erhaschte ich nur noch ein „In fünf Minuten“. Kaum war es ausgesprochen, rasten wir wie sechs Verrückte die Treppen aus dem dritten Stock runter und platzierten uns direkt vor die Leinwand. Nervös warteten wir darauf, dass unser Bild endlich erscheinen würde. Sobald sich irgendetwas bewegte, schrie einer von uns „Jetzt kommt es! Jetzt kommt es!“ Und dann, nach gefühlten zwanzig Minuten quälenden Wartens, wurden wir erlöst. Mit meinem letzten Prozent Akku schoss ich so viele Fotos, wie’s in 15 Sekunden nur geht. Der wichtigste Punkt: erledigt!

Darauf erst mal einen Frozen Yoghurt! Eins meiner Grundnahrungsmittel während der Zeit und eins, das ich wirklich vermisse aus Amerika.



Having fun on Brooklyn Bridge!

Mit einem Blick vom Top of the Rocks über ganz Manhattan und auf lila Wolken endete unser letzter Abend in meiner neuen Lieblingsstadt. Aber wir wollten den Zeitlupenknopf drücken und wach bleiben, bis die Wolken wieder lila sind. Aber da nicht alles so einfach ist wie in den Songs von Marea, verflog auch der letzte Tag in New York und damit der letzte Tag unserer Reise. Mit neuen Freundschaften, unvergesslichen Erinnerungen, vielen Fotos und deutlich schwererem Gepäck trat ich die Heimreise an.

Lena Özman, Teilnehmerin des Aachen-Arlington High School Exchange, Oktober 2012

Sisterbike XII b – Florida

Die ehemals in Arlington und nun in West-Florida lebenden Rob Robinson und Julie Baxter machten es möglich: Eine Radtour im herbstlich heißen, wunderschönen Florida.

Das bewährte 'Geheimrezept' wirkte erneut – eine gemischte Gruppe von Radfahrern aus den Partnerstädten Aachen und Arlington, alte und neue Freunde, gemeinsame Radtouren als Sternfahrten von Venice ausgehend, atemberaubende Landschaften mit faszinierender Pflanzen- und Tierwelt, lukullische Mahlzeiten und *American Music*.



Die Radtouren von 35-60 km führten uns über stillgelegte Bahntrassen des *Legacy Trail*, der *Seaboard Railroad Line* oder entlang des *Intercoastal Waterway* hin zu Manasota Key oder Casey Key mit ihren extravaganten Wohnhäusern und dem Blick auf den Golf von Mexiko beziehungsweise in die Nachbarschaften von Nokomis, Venice und Englewood. Andere Ziele waren der *Oskar Scherer State Park* oder der *Stump Pass Beach State Park*, abschließend mit einer Schiffstour im *Myakka River State Park*. Nicht zuletzt hier fanden die Fotografen unter uns ihr Eldorado mit Alligatoren, Geiern, Egrets oder Great Blue Herons vor der Linse – waren sie nicht bereits von Sonnenauf- oder Untergängen verwöhnt.



Nicht zu vergessen bei unseren Aktivitäten sind der Premieren-Besuch der *'Fall Members Show'* im lokalen Venice Art Center, der des neuen Dali Museums in St.Petersburg oder des Sarasota Ringling Museum. Kurz: Es war eine unvergessliche Radtour mit dem täglich zutreffenden *"Just another day in Paradise"* (Originalton Rob R.).



Je nach persönlichem Zeitfenster verlängerten die Teilnehmer die Woche, etwa um Golf zu spielen, südlich in die Everglades bis nach Key West oder mit Zwischenstopps zurück nach Arlington zu fahren. (H.Feuerriegel)



Thanksgiving 2012



180 Mitglieder, Freunde und Austauschschüler genießen in entspannter Atmosphäre Truthähne und die von Konsul Stephen A. Hubler erzählte Historie des Thanksgivingtages. Auch der in Aachen als Generalmusikdirektor tätige Mr. Abdullah und der Manager des Schrittmacherfestivals Mr.R.Takvorian feiern als Vertreter U.S. amerikanischer Kultur mit uns.



Konsul Stephen A. Hubler und Vorsitzende Dr.G. Kösters